

Zeit dazu kam, und sie spannten die Ochsen aus'; *ne vaxt, ke dalen hërezit nga klisa* ,zur Zeit, wo die Leute aus der Kirche kommen'; *j a geti vaxtin edë vate, j a mori karselen* ,er fand eine günstige Gelegenheit und nahm ihm den Kasten'; *si škoi šume vakti* S. 54b; *djale s kišne bere; è si škuanë nga vakti, ke vane di zet vjetš* . . . ,sie hatten keine Kinder; und als sie über die Zeit hinaus kamen und 40 Jahr alt wurden, (gingen sie, ein Mittel gegen die Kinderlosigkeit zu suchen)'. — *si škoi tsa vaxt* S. 82b; *s kam vaxt* ,ich habe keine Zeit' (nge kenne ich nur aus L und Liedern); *me vaxt* ,mit der Zeit': *ketó me vaxt sosën* ,dies wird mit der Zeit verbraucht'; aber auch ,vor einiger Zeit': *dašurine e kišne zënë ke me vaxt* ,ihr Verhältniss hatten sie schon vor langer Zeit angefangen'.

*val* ,Oel' Neutrum S. 66.

*var* ohne Vokalwechsel. Aor. *vara* 3. Pl. *vaře* Part. *varture* Passiv *varem* S. 34b, S. 59b, S. 74a, S. 78b, S. 40b; *var-u pošte* ,steige herab' Lied.

*vdëkëlë* ,Tod' s. *me*; L *dëkijë* L 18.

*vdës* (L *des*) Impf. 3. *vdis vdisne* Aor. 3. *vdik vdijsne* Part. *vdëkure* Pl. *te vdëkure, te vdëkurite*. S. 81b. Nur von Thieren und Ungeheuern (verächtlich von Menschen) gebraucht man *ngord* S. 79a, S. 92). *vdik nga frika* S. 69b; *dika gazit nga gezimi* ,ἀπέθava ἀπὸ τὰ γέλοια' Lied.

*végelë* ,χειρὸν λι'. S. MEYER *vjege, vek*, Verf. KZ. XXXIII, 549f.

*vekil*, fem. *vekile* Lied 7. S. MEYER *vetšil*.

*velë* Pl. *vela* ,Segelstange' L.

*i vérberë* S. 25a; *i v. nga në si* ,einäugig'.

*vérdaš* ,τράγος χρῆνος' Lied.

*verdój* ,bin gelb, golden' Lied.

*verdúl* ,χρῆνος ἄντρας' L.

*u-veř* S. 82b; *u-veř dita* S. 73b. S. MEYER *eř*.

1) *veš* Pl. *veše* (S. 76b), *veš-te*. *Đuaj vājzese në veš, ke* S. 41a; vgl. *mbaj* und *mař*; *vate në veš te mbretit* S. 52a; *s m a vene vešne* (und *vésine*) ,schenken mir kein Gehör' Lied.

2) *veš* ohne Vocalwechsel: *řoba te mira* S. 82b; *věšure në flori* S. 83b; *toidjo vešur* S. 86a; *věšešin* ,kleideten sich an'.

*vete* (so in den drei Personen des Sing.) Pl. *remi veni vene* Conj. 2 *vetš* 3. *veje* Imperativ *hajde* (s. oben) Impf. 1. *vehe* 3. *vij*. Pl. 3. *vijne* Aor. 1. *vajta* 2. *vajte* 3. *vate* Pl. 3. *vane* Part. *vature*; L 2. Pl. *vinì* und *vij* Conj. 3. Sg. *ve* Opt. *vafša*. ,gehe', aber auch sehr oft ,komme' zu übersetzen: *kur van milonejte* S. 84b; *hërezit e huaj ke i vijn* S. 68b; *i vate* S. 91b; *i vate he grua è i řa* . . . ; *vijne te di baške* S. 92; — *vate në tetua e saj* S. 86b (zu Wagen); *u vate darka* S. 73b; *ra nga buza, ke te řihej; po si vate hera në mes te škembit, atjë iš he fik edë ra mbi atë fikun* ,er stürzte sich vom Rande des Felsens hinab um sich zu tödten; aber als er bis auf halbe Höhe hinabgelangte, war dort ein Feigenbaum, auf welchen er fiel'; *kiš vatur* S. 88a ,war gewesen'; — *vate nuse* S. 43a; *tjetre here hizmekâr s kam vatur s. tjetre*; — *vij me nasi-hât te vezirit* S. 62a; — *tšiš vate sot?* ,wie ist es heute (auf der Jagd) gegangen?' *atë lúften e pare se tš u vate šume mbare* ,in jenem ersten Kampf ging es ihnen sehr gut' Lied; — *vete dem* ,geht verloren'; ngr. *πηγαίνω χαμένος*. — *le te vene, sa te diáne* ,sie mögen so hoch gehen (so viel kosten), wie sie wollen'; — *vate he zet vjetš* S. 36a; *pa vature di vjet akomi babait vdëkure* S. 64a;